

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPECES
DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACEES D'EXTINCTION



Dix-huitième session de la Conférence des Parties
Colombo (Sri Lanka), 23 mai – 3 juin 2019

EXAMEN DES PROPOSITIONS D'AMENDEMENT DES ANNEXES I ET II

A. Proposition

Transférer *Cuora picturata* de l'Annexe II à L'Annexe I, conformément aux dispositions de la résolution Conf. 9.24 (Rev.CoP17), en vertu des critères A i) et A v) (petite population en déclin, vulnérabilité intrinsèque), B iii) et B iv) (aire de répartition restreinte, population en déclin, vulnérabilité intrinsèque) et C i) (déclin marqué passé et en cours en raison de son exploitation) prévus à l'annexe 1.

B. Auteur de la proposition

Viet Nam* :

C. Justificatif

1. Taxonomie

1.1 Classe: Reptilia

1.2 Ordre: Testudines

1.3 Famille: Geoemydidae

1.4 Genre, espèce ou sous-espèce, et auteur et année: *Cuorapicturata* Lehr, Fritz & Obst, 1998

Cuora picturata était à l'origine considérée comme une sous-espèce de *Cuora galbinifrons* (par ex., Fritz & Havas, 2007) ; mais des recherches récentes ont traité *C. picturata* comme une espèce à part entière, y compris la référence de nomenclature normalisée pour le groupe *Cuora galbinifrons* adoptée à la CoP17, Spinks *et al.* (2012), qui reconnaît *Cuora picturata* (ainsi que *C. bourreti*) comme une espèce valide aux fins de la CITES.

1.5 Synonymesscientifiques: *Cuoragalbinifronspicturata* Lehr, Fritz & Obst, 1998;
Cistoclemmysgalbinifronspicturata (Lehr, Fritz & Obst, 1998);
Cistoclemmyspicturata (Lehr, Fritz & Obst, 1998)

1.6 Nomscommuns: français:
anglais: Southern Viet Nam Box Turtle
espagnol:

1.7 Numéros de code: ITIS TSN 949150

* Les appellations géographiques employées dans ce document n'impliquent de la part du Secrétariat CITES (ou du Programme des Nations Unies pour l'environnement) aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires ou zones, ni quant à leurs frontières ou limites. La responsabilité du contenu du document incombe exclusivement à son auteur.

2. Vue d'ensemble

Cuora picturata est une tortue terrestre de taille moyenne, atteignant 18 cm de longueur de carapace et pesant près de 1 kg. Elle a été à l'origine décrite et reconnue comme une sous-espèce de *Cuora galbinifrons* (par ex., Fritz & Havas 2007), mais de récentes études taxonomiques l'ont traitée comme une espèce à part entière, *Cuora picturata* (Stuart & Parham, 2004 ; Nguyen *et al.*, 2009 ; Spinks *et al.*, 2012 ; TTWG, 2017).

Cuora picturata est endémique du Viet Nam où elle vit dans les forêts sempervirentes de montagne comprenant des peuplements de bambous, sur le versant oriental du plateau de Langbian, dans le sud du Viet Nam. Elle est probablement réduite à cette seule région et son aire de répartition totale n'atteint donc pas les 25 000 km². Dans la région, les habitats favorables couvrent une superficie nettement inférieure car l'espèce semble limitée aux zones se situant entre 300 et 600 m d'altitude qui n'ont pas été converties en terres agricoles. Les données fournies par des études de terrain montrent que l'espèce est rare (moins d'un animal au km², ou nécessitant 60 heures-hommes - ou 40 heures-chiens pour trouver un seul spécimen. Les données issues des entretiens et de l'observation des marchés semblent clairement indiquer que les populations ont été sérieusement appauvries au cours des dernières décennies. La plupart des données proviennent d'observations réalisées sur des animaux capturés ; les observations dans la nature sont rares, même au cours de travaux dédiés à l'espèce.

La principale menace pesant sur *Cuora picturata* est la collecte à des fins commerciales. L'espèce est très demandée sur le marché des animaux de compagnie et (anciennement) sur les marchés asiatiques de denrées alimentaires. La dégradation ou la disparition de son habitat sont des menaces secondaires. *Cuora picturata* a été évaluée par la Liste rouge de l'UICN des espèces menacées en 1016 et a été classée dans la catégorie En danger critique.

En captivité, les femelles peuvent produire une ponte unique de 1 à 3 œufs par an ; le taux de mortalité des œufs et des nouveau-nés est élevé dans la nature et le recrutement est lent. L'espèce est difficile à élever et à reproduire en captivité, et la grande majorité des transactions commerciales concernerait des animaux prélevés dans la nature.

Cuora picturata est protégée de toute exploitation par la législation vietnamienne. Son inscription à l'Annexe II de la CITES (en tant que sous-espèce : *Cuora galbinifrons picturata*) s'est faite à l'unanimité en vertu des critères B i et B ii, à la CoP11 (CoP11 Prop.36) et est entrée en vigueur le 19 juillet 2000. Un quota zéro a été fixé à la CoP16 (CoP16 Prop.32) pour les spécimens de *Cuora galbinifrons* (incluant *bourreti* et *picturata* en tant que sous-espèces) prélevés dans la nature qui a pris effet le 12 juin 2013. À la CoP17, une référence de nomenclature normalisée (Spinks *et al.*, 2012) reconnaissant *bourreti* et *picturata* en tant qu'espèces distinctes a été adoptée dans le cadre de la révision de la résolution Res. Conf 12.11.

Cuora picturata satisfait aux conditions du transfert à l'Annexe I de la CITES dans la mesure où elle remplit les critères de l'annexe 1 de la résolution Conf.9.24 (Rev.CoP17) : critères A i) et A v) : petite population en déclin, vulnérabilité intrinsèque – voir 4.2, 4.4, 3.3 ; critères B iii) et B iv) : aire de répartition réduite, population en déclin, vulnérabilité intrinsèque – voir 4.2, 4.4, 6.5, et critère C i) : déclin marqué en cours et passé en raison de l'exploitation qui en est faite – voir 4.2, 4.4, 6.5. Le schéma ancien et encore actuel d'une exploitation locale, occasionnelle, ajoutée à une collecte ciblée, non durable, pour le commerce illégal (voir les sections 5 et 6.4) sur son aire d'occurrence très réduite (voir la section 3.1) devrait se poursuivre si ne sont pas mises en place des mesures plus énergiques, d'autant que la lenteur du recrutement et sa maturité tardive rendent l'espèce particulièrement vulnérable à l'exploitation (voir les sections 3.3 et 6.5). L'application, au niveau national et au niveau international, des règlements existants peut ne pas suffire à assurer la survie à long terme de cette espèce à l'aire si réduite ; le transfert de l'Annexe II de la CITES à l'Annexe I permettrait de lutter plus efficacement contre le commerce illégal de l'espèce.

3. Caractéristiques de l'espèce

3.1 Répartition géographique

Cuora picturata est apparemment confinée aux versants orientaux du Plateau du Langbian et n'a été observée que dans les provinces de Khanh Hoa et Phu Yen, au sud du Viet Nam (Ly *et al.*, 2011). Cette région couvre une superficie de moins de 250 km sur 100 km.

Lorsque *Cuora picturata* a été décrite, à la fin des années 1990, l'hypothèse de sa présence dans l'est du Cambodge a été émise dans la mesure où aucune localité n'avait été confirmée sur le terrain et où

les spécimens apparaissaient seulement sur les marchés aux tortues du sud du Viet Nam, en des lieux réputés situés sur la voie commerciale reliant le Cambodge au Viet Nam, et au-delà. Des études menées au Cambodge n'ont permis de trouver aucun indice de sa présence, tandis que la découverte par Ly *et al.* (2011) de spécimens sauvages sur le Plateau de Langbian explique comment les spécimens sont apparus sur les marchés aux tortues du sud du Viet Nam (McCormack *et al.*, 2016).

3.2 Habitat

Les seules précisions sur l'habitat disponibles dans la littérature viennent des sites où ont été trouvés 9 animaux dans les trois localités étudiées. Les animaux étaient sur le sol de la forêt sempervirente mélangée à des peuplements de bambous, entre 346 m et 561 m d'altitude. (Ly *et al.*, 2011 ; McCormack *et al.*, 2016).

3.3 Caractéristiques biologiques

On sait très peu de choses sur la biologie de *Cuora picturata* dans la nature ; la majorité des observations concernant son alimentation, sa croissance et sa reproduction ont été faites sur des animaux maintenus en captivité, soit sur son aire de répartition naturelle ou dans les environs, soit dans des conditions artificielles de captivité, comme les terrariums. Les femelles matures peuvent produire une unique ponte de 1 à 3 œuf par an, les grands œufs mesurant jusqu'à 60 x 35 mm (Blanck, in McCormack *et al.*, 2016).

3.4 Caractéristiques morphologiques

Cuora picturata est une tortue de taille moyenne atteignant 18 cm de longueur de la dossière (dessus de la carapace) et qui pèse jusqu'à 1,1 kg (Ly *et al.*, 2011 ; Blanck, in McCormack *et al.*, 2016). Mâles et femelles atteignent à peu près la même taille. Les nouveau-nés mesurent environ 45 à 50 mm et pèsent 15 à 24 g. Le plastron (dessous de la carapace) est nettement articulé, ce qui permet aux parties frontale et postérieure du plastron d'être relevées contre la dossière pour fermer entièrement les orifices antérieur et postérieur de la carapace. *Cuora picturata* porte une carapace caractéristique : très courte, fortement bombée et lisse, qui paraît ronde vue du dessus. La dossière est de couleur jaune clair, marquée de taches sombres assez régulières et nettement définies. Une large bande brune bordée de noir traverse la dossière en son milieu ; cette bande brune se divise sur la première écaille vertébrale et seules deux étroits prolongements atteignent le bord de la dossière, enfermant une petite région jaune au-dessus du cou. Une fine ligne vertébrale jaune, bordée de noir, est généralement présente. La partie centrale des écailles costales est jaune, mais à mesure que l'animal grandit, des marques brunes ou noires apparaissent, obscurcissant la région jaune nettement distincte chez les jeunes. Une bande sombre traverse une grande part de la partie inférieure des écailles costales, souvent jusqu'à la partie supérieure des écailles marginales, surtout sur la partie postérieure de la dossière. Les écailles marginales sont généralement d'un jaune uni dans la région au-dessus des pattes antérieures, ou portent une seule tache noire distincte, et les motifs sont de plus en plus sombres sur la zone de l'articulation ; la région des pattes postérieures et de la queue porte de grandes taches brunes ou noires. Le plastron est jaune généralement marqué d'une tache noire, petite à grande, sur le bord extérieur de chaque écaille. Le dessous des écailles marginales est généralement de coloration jaunâtre unie. La tête est jaune vif, souvent mouchetée de taches, rayures ou lacis gris ou noirs, mais la tête ou la gorge ne portent pas de rouge. Les parties molles des pattes et de la queue sont généralement jaunes, les grandes écailles des pattes antérieures sont marbrées gris et jaune.

3.5 Rôle de l'espèce dans son écosystème

Le rôle de *Cuora picturata* dans ses écosystèmes d'origine dans les forêts de montagne n'est pas connu, mais par analogie avec les autres tortues de forêts, l'espèce joue sans doute un rôle écologique mineur dans la dispersion des graines de végétaux et des spores de champignons, et en tant que prédateur d'invertébrés.

4. Etat et tendances

Cuora picturata a été évaluée au niveau de l'espèce en 2016 pour la Liste rouge de l'UICN et classée dans la catégorie En danger critique en vertu des critères A2bd+4bd (McCormack *et al.*, 2016). Avant 2016 et depuis 2000, elle figurait dans la catégorie En danger critique avec *C. galbinifrons*. Depuis sa description, *Cuora picturata* a été considérée comme l'un des plus mystérieux et sans doute des plus menacés des

taxons du complexe *Cuora galbinifrons*, et elle a toujours figuré dans la liste des 50 espèces de tortues terrestres et tortues d'eau douce les plus menacées d'extinction (Turtle Conservation Coalition, 2011, 2018).

4.1 Tendances de l'habitat

Les grandes étendues de forêts du Plateau du Langbian sont rapidement converties en plantations de café ou autres terres agricoles. Seule l'une des trois localités où a été observée *C. picturata* (Forêt protégée de Deo Ca) était protégée à l'époque (Ly *et al.*, 2011).

4.2 Taille de la population

Les densités de la population de *Cuora picturata* seraient faibles. Ly *et al.* (2011) ont mené des études de terrain au cours de périodes spécifiques de l'année et il a fallu 15 jours à 4 personnes accompagnées de trois chiens dressés (60 journées-hommes ou 480 heures-hommes ; 45 journées-chiens ou 360 heures-chiens) pour rencontrer 8 tortues, soit 60 journées-hommes et/ou 45 heures-chiens par tortue.

Au cours d'une étude de terrain menée en mai 2012 dans la Forêt d'utilisation spéciale de Deo Ca - Hon Nua (aire traditionnelle de collecte de la Province de Phu Yen, au Viet Nam) une équipe de cinq chiens (quatre chiens de chasse locaux et un chien dressé pour l'étude) n'ont trouvé qu'une seule *Cuora picturata* et deux *Cuora mouhotii* en une semaine de recherches au cours de laquelle les chiens ont été activement utilisés sur 21,7 km de transects (T.McCormack, *in litt* to VN MA, 29 Sept 2012 ; McCormack *et al.*, 2016). Si l'on estime qu'une équipe de chiens peut travailler sur une largeur minimum de 100 m, et trouver la moitié de toutes les tortues présentes, sorties ou cachées, on obtient une densité inférieure à une *Cuora picturata* par km², ou une tortue pour 280 heures-chiens.

L'ensemble de l'aire de répartition de *Cuora picturata* mesure moins de 25 000 km², dont une grande partie n'est probablement pas adéquate parce qu'elle est située au-dessus ou en-dessous de l'altitude souhaitable et que de grandes étendues d'habitats favorables situés à la bonne altitude ont été converties en terres agricoles. En conséquence, la population mondiale survivant dans la nature se situe probablement bien en deçà de 25 000 individus, et probablement beaucoup moins.

4.3 Structure de la population

Les rares données sur la population obtenues à partir de 8 observations dans la nature indiquent un *sex ratio* équilibré de 3 mâles pour 4 femelles. La proportion d'un seul subadulte contre 7 adultes n'est pas inhabituelle chez les tortues-boîtes terrestres si secrètes (Ly *et al.*, 2011).

4.4 Tendances de la population

Des travaux soutenus ont été entrepris au Viet Nam entre 2009 et 2012 dans le but de déterminer l'aire de répartition et l'habitat prioritaire du groupe *Cuora galbinifrons*, travaux spécialement axés sur *Cuora picturata* et *Cuora bourreti*. Les informations obtenues au cours d'entretiens ont permis de conclure que les quantités disponibles à la collecte dans la forêt ont été fortement réduites, beaucoup de chasseurs déclarant qu'alors que les tortues-boîtes étaient fréquentes voici 7 à 15 ans, elles sont devenues de plus en plus difficiles à trouver. Au cours d'une étude effectuée en mai 2012 aux alentours de la Forêt d'utilisation spéciale de Deo Ca – Hon Nua, les chasseurs locaux ont affirmé qu'ils capturaient toujours une cinquantaine d'individus tous les ans (au cours des six mois de la saison de chasse) à l'aide de grandes meutes de chiens, même si en une semaine de chasse une meute de cinq chiens n'a trouvé qu'une seule *Cuora picturata* et deux *C. mouhotii* sur 21,7 km de pistes et transects (T.McCormack, *in litt* to VN MA, 29 Sept 2012). Au vu du faible taux de fécondité et de la lenteur de la croissance de l'espèce, ce taux de collecte n'est probablement pas durable et décime les populations de *Cuora picturata* de cette localité.

4.5 Tendances géographiques

Aucune tendance géographique de la biologie, de la situation de la population ou de son exploitation n'a été rapportée et, au vu de l'étroitesse de l'aire de répartition de *Cuora picturata*, on ne peut pas s'attendre à en trouver.

5. Menaces

La principale menace pesant que *Cuora picturata* est la collecte à des fins commerciales. L'espèce est très demandée dans le commerce international des animaux de compagnie et, en Asie, sur les marchés de denrées alimentaires. Les tortues sont prélevées essentiellement lors de chasses ciblées, avec des chiens dressés à cet effet. Les tortues, de toutes espèces, sont ramassées où qu'elles se trouvent et à tout moment, quelle que soit la protection juridique dont elles bénéficient, et même dans les zones protégées. Les tortues sont commercialisées, le plus souvent illégalement, par le biais de réseaux d'intermédiaires locaux, avant d'être exportées ou consommées localement. Leur grande valeur économique assure une pression de chasse soutenue malgré la rareté croissante de l'espèce (Hendrie, 2000 ; McCormack *et al.*, 2010, 2016; Ly *et al.*, 2011).

La disparition et la dégradation de son habitat sont une menace importante mais plus localisée (Ly *et al.*, 2011).

6. Utilisation et commerce

6.1 Utilisation au plan national

Cuora picturata a depuis toujours été consommée localement dans l'alimentation de subsistance, mais au cours des dix dernières années, la consommation locale a en grande partie cessé et la plupart des animaux sont aujourd'hui commercialisés en raison de leur grande valeur économique. Les juvéniles sont souvent gardés dans le village pour y être élevés jusqu'à ce qu'ils soient assez grands pour être vendus (souvent sans succès à cause d'une forte mortalité) (T.McCormack, *in litt* to VN MA, 29 Sept 2012 ; McCormack *et al.*, 2016).

Les gens du lieu collectent *Cuora picturata* et vendent les animaux à des commerçants ; l'espèce est généralement prélevée avec l'aide de chiens de chasse car elle est très difficile à trouver sans eux. (Ly *et al.*, 2011; T.McCormack, *in litt* to VN MA, 29 Sept 2012 ; McCormack *et al.*, 2016).

6.2 Commerce licite

La base de données sur le commerce CITES du PNUE-WCMC ne contient aucune information sur le commerce international de *Cuora picturata*, ce qui est logique dans la mesure où l'espèce n'a été reconnue en tant qu'espèce distincte qu'en 2013, en même temps qu'était adopté un quota zéro pour les spécimens d'origine sauvage exportés à des fins commerciales. Auparavant, le commerce de *Cuora picturata* figurait dans les données du commerce de *Cuora galbinifrons* pour lesquels les chiffres du commerce légal atteignent 3 372 spécimens vivants et 35 spécimens pendant la période 1999 - 2013 ; il est probable que seule une petite minorité de ces spécimens étaient des *Cuora picturata*.

Des recherches effectuées sur les forums et parmi les annonces postées sur Internet révèlent parfois des offres de *Cuora picturata*, lesquelles sont souvent déclarées comme reproduites en captivité ; la véracité de ces allégations est souvent difficile à établir, sauf à contacter le gardien du livre généalogique. *Cuora picturata* n'apparaissait pas sur les marchés de détail visibles de Chine ou de Hong Kong au début des années 2010 (van Dijk, comm. pers. à VN SA, 22 juin 2015). Signalons que les fermes d'élevage de tortues d'Asie orientale créent une demande spécifique pour des animaux capturés dans la nature ; elles sont les premiers acheteurs de tortues sauvages et font monter les prix, ce qui entraîne la collecte des derniers animaux sauvages (Shi *et al.*, 2007).

6.3 Parties et produits commercialisés

Toutes les carapaces de tortues sont achetées au Viet Nam par des marchands qui en font une colle d'os ; les plastrons sont généralement préférés. Dans certaines régions, les morceaux de carapace sont jetés. Dans beaucoup de régions, on trouve les carapaces très jolies et elles servent à décorer la maison, notamment les carapaces de *Cuora galbinifrons* et *Manouria impressa*, ce qui est probablement aussi valable pour *Cuora picturata*.

Quelques carapaces entières ou en morceaux sont vendues sur le marché international : Chen *et al.* (2009) ont indiqué que *Cuora galbinifrons* (et donc peut-être aussi *C. picturata*) était rare, mais présente, parmi les carapaces à usage médicinal traditionnel importées à Taiwan.

6.4 Commerce illicite

La plupart des transactions illégales impliquant *Cuora picturata* ont été enregistrées sous le nom de *C. galbinifrons*, sans faire la différence entre les (sous-)espèces. Le commerce visible de *C. galbinifrons*, sur le principal marché d'espèces sauvages de Hanoi, le marché de Dong Xuan, a cessé vers 2006 suite à une amélioration de la lutte contre la fraude. Auparavant, des douzaines de *C. galbinifrons*, étaient proposées à la vente chaque semaine, souvent des juvéniles destinés au marché des animaux de compagnie et non à l'alimentation. Il est acquis que la plus grande part des *C. galbinifrons* commercialisées au Viet Nam étaient exportées vers la Chine et Hong Kong. L'espèce était présente dans presque toutes les études de marchés effectuées sur le commerce des tortues en Chine et à Hong Kong depuis que le recueil des données existe, soit 1993. Tous ces animaux semblaient avoir été capturés dans la nature et la plupart étaient en vente sur les marchés de denrées alimentaires (Lau *et al.*, 1995 ; Artner and Hofer, 2001 ; Wang *et al.*, 2005 ; Gong *et al.*, 2005, 2006, 2009 ; Cheung & Dudgeon, 2006 ; Wu, 2007). Cheung et Dudgeon ont compté plus de 15 000 *Cuora galbinifrons* vendues sur les marchés de Hong Kong entre 2000 et 2003 ; comparé aux 886 *Cuora galbinifrons* enregistrées dans la base de données du commerce CITES comme chiffre net des exportations mondiales au cours de la même période (voir 6.2, ci-dessus), ce chiffre donne une idée de l'échelle à laquelle est pratiqué ce commerce illégal. Le volume de *C. galbinifrons* observé dans le commerce visible reste très important ces dernières années ; les études de marchés effectuées par la Wildlife Conservation Society dans les années 2008 à 2011 à Guangzhou, en Chine, ont répertorié 1 826 animaux observés sur les marchés des denrées alimentaires, et 1 944 autres animaux sur le marché local des animaux de compagnie (Robertson, *in litt* to VN CITES MA). On ignore si des spécimens de *Cuora picturata* figuraient parmi les saisies enregistrées sous le nom de *C. galbinifrons* au Viet Nam ou en Chine. Une étude des saisies déclarées de tortues terrestres et tortues d'eau douce pendant la période 2000-2015 (CoP17 Doc.73 Annex) ne signalait pas de spécimens de *C. picturata* saisis, ce qui n'a rien d'étonnant puisque *Cuora picturata* ne se différencie pas facilement de *Cuora galbinifrons* avec laquelle elle figure dans le commerce, et puisque pendant la majeure partie de la période d'étude elle était traitée aux fins de la CITES comme une sous-espèce de *Cuora galbinifrons*.

6.5 Effets réels ou potentiels du commerce

Les espèces bénéficiant d'une grande longévité, à maturité sexuelle tardive, à faible capacité de reproduction annuelle mais à forte mortalité des juvéniles, comme c'est le cas pour *Cuora picturata*, sont très sensibles à la surexploitation, particulièrement lorsque ce sont les adultes qui sont ciblés (Doroff & Keith, 1990 ; Gibbons, 1990 ; Congdon *et al.*, 1993 ; O'Brien *et al.*, 2003). Les données sur la situation de la population et ses tendances, rapportées aux sections 4.2 et 4.4, permettent de penser que *Cuora picturata* a fait l'objet ces 15 à 20 dernières années d'une exploitation non durable, ce qui a entraîné un déclin, sinon un effondrement, de ses populations. Surtout, les fermes d'élevage de tortues d'Asie orientale créent une demande spécifique pour des animaux capturés dans la nature et ce sont les premiers acheteurs de tortues prélevées dans la nature, ceux qui font monter les prix et conduisent à la collecte des derniers animaux sauvages (Shi *et al.*, 2007).

Dans une analyse indépendante et innovante des risques liés au commerce international, *Cuora galbinifrons* a récolté un score relativement élevé (1,5 sur un maximum de 2,0) de mise en danger par le commerce (Zhou & Jiang, 2008) ; étant donné l'aire de répartition très réduite de *Cuora picturata*, les risques liés au commerce international sont sans doute plus élevés encore.

7. Instruments juridiques

7.1 Au plan national

Cuora picturata est protégée de toute exploitation commerciale au Viet Nam en tant qu'espèce rare, précieuse et menacée, à protéger prioritairement au titre du Décret ministériel révisé 160/2013/ND-CP.

7.2 Au plan international

À la CoP11 (proposition 36, Gigiri, Kenya, 2000) *Cuora picturata* a été inscrite à l'Annexe II de la CITES en tant que sous espèce de *Cuora galbinifrons* car elle satisfaisait aux critères B i et B ii. La proposition a été adoptée à l'unanimité et est entrée en vigueur le 19 juillet 2000. Un quota zéro sur les exportations à des fins commerciales de spécimens sauvages a été adopté pour *Cuora galbinifrons* (y compris *picturata* et *bourreti* en tant que sous-espèces) à la CoP16 (CoP16 Prop.32), quota entré en vigueur le 12 juin 2013.

Le genre *Cuora*, y compris *Cuora picturata*, est inscrit à l'annexe B du Règlement de la Commission européenne n° 709/2010 (modifiant le Règlement 338/97) qui exige que le pays de destination délivre un permis d'importation correspondant avant d'autoriser l'entrée de l'espèce dans l'Union Européenne.

Un certificat d'inspection sanitaire est requis dans un certain nombre de pays pour l'importation d'animaux vivants (y compris les tortues).

Les conditions recommandées pour le transport de tortues vivantes par voie aérienne sont précisées dans la Réglementation du transport des animaux vivants de l'IATA, et de nombreux pays ont légiféré pour la rendre obligatoire ; de nombreuses compagnies aériennes l'ont également adoptée.

8. Gestion de l'espèce

8.1 Mesures de gestion

Les populations de *Cuora picturata* ne sont pas gérées pour des prélèvements durables ou à toute autre fin.

8.2 Surveillance continue de la population

Aucun programme de suivi n'a été mis en place pour *Cuora picturata* sur aucune partie de son aire de répartition réduite.

8.3 Mesures de contrôle

8.3.1 Au plan international

Depuis l'inscription à l'Annexe II de la CITES, les envois internationaux de *Cuora galbinifrons* (y compris *C. picturata* en tant que sous-espèce) doivent être accompagnés de permis d'exportation appropriés et sont soumis aux inspections ordinaires des douanes et des autorités responsables de la protection de la faune sauvage aux points d'exportation et d'importation.

8.3.2 Au plan interne

Aucun dispositif de contrôle n'a été mis en place en dehors de ceux décrits à la section 7.1, législation et réglementation nationales.

Les autorités responsables de la protection de la faune sauvage, les douanes et les organes de lutte contre la fraude des pays de l'aire de répartition et des pays où les animaux sont commercialisés ont déployés de gros efforts pour s'assurer que les tortues commercialisées sur leur territoire sont légales et réglementées, comme en témoignent les nombreuses saisies de tortues commercialisées illégalement dans les pays de la région (AC25 Doc.19, Annexe C ; CoP17 Doc. 73 Annexe 2).

8.4 Elevage en captivité et reproduction artificielle

Un petit nombre de *Cuora picturata* est maintenu en captivité par des amateurs et quelques institutions d'Asie, d'Europe, d'Amérique du Nord et d'ailleurs, et l'espèce s'est reproduite en captivité, mais elle reste considérée comme une espèce qu'il est difficile (mais pas impossible) d'élever et reproduire en captivité (Struijk, 2010). Il existe un livre généalogique européen depuis la fin des années 1990 sur lequel figuraient 57 animaux élevés dans trois institutions et élevages privés en 2009 ; parmi ceux-ci, 31 étaient nés en captivité (Struijk, 2010).

Cuora galbinifrons a été signalée parmi les cheptels des fermes à tortues de Chine au début des années 2000 (Parham *et al.*, 2001 ; Germany SA, 2003), et il est probable que plusieurs spécimens de *C. picturata* y figuraient. Le groupe *C. galbinifrons* est réputé difficile à reproduire (c'est-à-dire avec une production supérieure à la mortalité) dans les conditions des fermes commerciales et ne figure plus depuis quelques années dans les inventaires des fermes à tortues (Endangered Species Import and Export Management Office of the People's Republic of China, 2002b ; Zhou *et al.*, 2005, 2008 ; Shi *et al.*, 2008b).

8.5 Conservation de l'habitat

Seule une des trois localités où a été confirmée la présence de *Cuora picturata* est située dans une zone protégée (Forêt protégée de Deo Ca). De nouvelles études de terrain devront être menées sur le plateau pour savoir si *C. picturata* est présente dans d'autres zones protégées, ce qui la mettrait à l'abri de la déforestation et de la surexploitation et, dans le cas contraire, pour savoir ce qu'il est possible de faire pour empêcher son extinction dans la nature (Ly *et al.*, 2011).

8.6 Mesures de sauvegarde

Aucune mesure de sauvegarde particulière n'a été mise en place en dehors des processus réglementaires et de lutte contre la fraude régissant la collecte et le commerce de la biodiversité, y compris l'obligation d'émettre des avis de commerce non préjudiciable pour les transactions internationales.

9. Information sur les espèces semblables

Les tortues-boîtes du genre *Cuora* peuvent être distinguées de toutes les autres tortues au fait qu'une articulation sur le plastron leur permet de fermer efficacement leur carapace, que la dossière est nettement bombée à très bombée, et que la coloration généralement vive de la face inclut une bande de peau granuleuse entre l'œil et le tympan. Les espèces *C. bourreti*, *C. galbinifrons* et *C. picturata* se distinguent de toutes les autres tortues à ce qu'elles portent toutes une grande région jaune à orange de chaque côté de la dossière. *C. picturata* se distingue facilement de *C. galbinifrons* à la coloration de son plastron qui est noir uni chez *C. Galbinifrons*, mais jaune ivoire chez *C. picturata*, marqué d'une grande tache noire sur chaque écaille (comme chez *C. bourreti*). Pour distinguer *C. picturata* de *C. bourreti*, le plus facile est de regarder le côté de la tête qui est dotée d'un motif unique de lignes et vermiculations délicates, couleur crème, finement bordées de noir sur un fond jaune verdâtre. Par ailleurs, chez *C. picturata* la région jaune clair du côté de la dossière est située très haut, touchant les écailles vertébrales (sur la partie inférieure des écailles costales chez *C. bourreti*) et si elle peut porter de fines mouchetures noires, elle n'a pas les grandes marques nébuleuses sombres semblant diviser les régions claires en deux bandes parallèles (ce qui est typique de *C. bourreti*). Enfin, la dossière de *C. picturata* porte généralement de grandes zones claires sur le haut des écailles marginales, alors que chez *C. bourreti* le haut des marginales est généralement sombre. Tabaka (2002, disponible en ligne) fournit des informations détaillées sur la façon de différencier ces trois formes

10. Consultations

Cuora picturata est endémique du Viet Nam et en conséquence aucun autre pays de l'aire de répartition ne peut être consulté.

11. Remarques supplémentaires

Peu après son inscription à l'Annexe II de la CITES à la CoP11, *Cuora galbinifrons*, qui incluait la sous-espèce *C. g. picturata*, a été sélectionnée pour une étude du commerce important, laquelle a abouti en 2009 à une recommandation de suspension du commerce en provenance de la RDP lao et du Viet Nam ; ces recommandations ont été retirées, respectivement à la SC62 (juillet 2012 pour le Viet Nam, dans la mesure où aucune exportation n'avait été enregistrée depuis 2001 [voir [SC62 Doc.27.2 \(Rev.1\)](#)]) et à la SC70 (octobre 2018, pour la RDP lao qui avait confirmé qu'elle n'avait pas l'intention de reprendre le commerce de l'espèce [voir [SC70 Doc.29.2](#), par. 18]).

Une proposition antérieure de transfert de *Cuora galbinifrons* à l'Annexe I, y compris *C. g. picturata* qui avait rang de sous-espèce, avait été préparée et soumise par le Viet Nam à la CoP16 ([CoP16 Prop.33](#)) mais n'avait pas été retenue lors d'un vote de procédure suivant l'adoption de la [Proposition 32](#) plaçant un quota zéro sur les exportations à des fins commerciales de spécimens sauvages de *Cuora galbinifrons*. À la demande du Viet Nam à la CoP16, *Cuora galbinifrons* a été incluse dans l'étude périodique des espèces animales inscrites aux Annexes menée par le Comité pour les animaux (décision 16.124). L'étude de l'espèce a été préparée par le Viet Nam et présentée dans le document [AC28 Doc.20.3.8](#). Le Comité pour les animaux a approuvé la recommandation de l'étude périodique de transférer *Cuora galbinifrons*, y compris les taxons/sous-espèces *bourreti* et *picturata* à l'Annexe I ([AC28 Sum. 2 \(Rev. 1\)](#) ; [CoP17 Doc. 73](#) par.11).

12. Références

- Artner, H., and Hofer, A. 2001. Observations in the Qing Ping Free Market, Guangzhou, China, November 2000. *Turtle and Tortoise Newsletter*, issue 3: 14
- Chen, T.H., Chang, H.C., and Lue, K.Y. 2009. Unregulated trade in turtle shells for Chinese traditional medicine in East and Southeast Asia: the case of Taiwan. *Chelonian Conservation and Biology*, Vol. 8 (1): 11-18.
- Cheung, S.M., and Dudgeon, D. 2006. Quantifying the Asian turtle crisis: market surveys in southern China, 2000-2003. *Aquatic Conservation: Marine and Freshwater Ecosystems*, Vol. 16: 751-770.
- Congdon, J.D., Dunham, A.E., and Van LobenSels, R.C. 1993. Delayed Sexual Maturity and Demographics of Blanding's Turtles (*Emydoidea blandingii*): Implications for Conservation and Management of Long-lived Organisms. *Conservation Biology*, Vol. 7 (2): 387-399.
- Doroff, A. M., and Keith, L.B. 1990. Demography and Ecology of an Ornate Box Turtle (*Terrapene ornata*) Population in South-Central Wisconsin. *Copeia*, 1990 (2): 387-399.
- Endangered Species Import and Export Management Office of the People's Republic of China. 2002a. *Identification Manual for Common Turtles and Tortoises*. China Forestry Publishing House, Beijing, China. 174 pp. ISBN 7-5038-3022-0.
- Endangered Species Import and Export Management Office of the People's Republic of China [H. Shi & Z. Fan]. 2002b. Report on the Captive Breeding of Tortoises and Freshwater Turtles in China. CITES Document CoP12 Inf. 8. 19 pp.
- Fritz, U., & P. Havaš. 2007. Checklist of Chelonians of the World. *Vertebrate Zoology*, Vol. 57 (2): 149-368.
- Germany, Scientific Authority. 2003. Development of mid- and long-term Conservation Measures for Tortoises and Freshwater Turtles. AC 19 Doc 15.2 (Rev.1).
- Gibbons, J. Whitfield (editor). 1990. *Life History and Ecology of the Slider Turtle*. Smithsonian Institution Press, Washington D.C. & London. 368 pp.
- Gong S., Fu Y., Wang J., Shi H., and Xu R. 2005. Freshwater turtle trade in Hainan and suggestions for effective management. *Biodiversity Science*, Vol. 13 (3): 239-247.
- Gong S., Wang J, Shi H., Song R & Xu R. 2006. Illegal trade and conservation requirements of freshwater turtles in Nanmao, Hainan Province, China. *Oryx*, Vol. 40(3): 331-336.
- Gong S., Chow, A.T., Fong, J.J., and Shi H.. 2009. Chelonian trade in the largest pet market in China: scale, scope and impact on turtle conservation. *Oryx*, Vol. 43(2): 213-216.
- Hendrie, D.B. 2000. Status and Conservation of Tortoises and Freshwater Turtles in Vietnam. Pp. 63-73 in *Asian Turtle Trade: Proceedings of a Workshop on Conservation and Trade of Freshwater Turtles and Tortoises in Asia* (van Dijk, Stuart & Rhodin, eds.). Chelonian Research Monographs, Number 2.
- Horne, B.D., Poole, C.M., and Walde, A.D. (eds). 2012. Conservation of Asian Tortoises and Freshwater Turtles: Setting Priorities for the Next Ten Years. Recommendations and Conclusions from the Workshop in Singapore, February 21-24, 2011. ISBN: 978-981-07-1737-7.
<http://www.cites.org/common/com/AC/26/SG-Tortoise-&-Freshwater-Turtle-Workshop-Report.pdf>
- IUCN and TRAFFIC. 2012. IUCN/TRAFFIC Analyses of the Proposals to amend the CITES Appendices. Prepared by IUCN Global Species Programme and TRAFFIC for the Sixteenth Meeting of the Conference of the Parties to CITES. IUCN – International Union for the Conservation of nature, Gland, Switzerland. 103 pp.
- Lau, M.W.N., Ades, G., Goodyer, N., and Zou, F.S. 1995. Wildlife Trade in Southern China including Hong Kong and Macao. Report, available at <http://monkey.ioz.ac.cn/bwg-cciced/english/bwg-cciced/tech-27.htm>. 29 pp.
- Lehr, E., Fritz, U., and Obst, F.J. 1998. *Cuoragalbinifrons picturatus* subsp. nov., ein neue Unterart der Hinterindischen Scharnierschildkröte. *Herpetofauna*, Vol. 20 (119): 5-11.
- Ly, T., Hoang, H.D., and Stuart, B.L. 2011 Market turtle mystery solved in Vietnam. *Biological Conservation*, Vol. 144: 1767-1771.
- McCormack, T. Notes on status and biology of *Cuoragalbinifrons*. Letter to Viet Nam CITES MA, 29 Sept 2012.

- McCormack, T., Stuart, B. & Blanck, T. 2016. *Cuorapicturata*. The IUCN Red List of Threatened Species 2016: e.T163463A115303820. <http://dx.doi.org/10.2305/IUCN.UK.2016-1.RLTS.T163463A1010522.en>.
- Nguyen Van Sang, Ho Thu Cuc, and Nguyen Quang Truong. 2009. *Herpetofauna of Vietnam*. Frankfurt am Main (Germany): edition Chimaira. ISBN 978-3-89973-462-1.
- O'Brien, S., Emahalala, E.R., Beard, V., Rakotondrainy, R.M., Reid, A., Raharisoa, V., and Coulson, T. 2003. Decline of the Madagascar radiated tortoise *Geochelone radiata* due to overexploitation. *Oryx*, Vol. 37 (3): 338-343.
- Robertson, S. 2012. Proposal to up-list species of freshwater turtles native to Viet Nam to CITES Appendix I. Official Correspondence letter to Viet Nam CITES MA, No.197-CVWCS Dated 4th June 2012.
- Shi H., Parham, J.F., Lau, M.W.N., & Chen T.-H. 2007. Farming Endangered Turtles to Extinction in China. *Conservation Biology*, Vol. 21 (1): 5-6.
- Shi, H.T., Hou M., Pritchard, P., Peng J.J., Fan Z., and Yin F. (eds). 2008a. Identification Manual for Traded Turtles in China. China Encyclopedia Press, Beijing, China. 168 pp. ISBN 978-7-5000-7937-8.
- Shi H., Parham, J.F., Fan Z., Hong M., and Yin F. 2008b. Evidence for the massive scale of turtle farming in China. *Oryx*, Vol. 42 (1): 147-150.
- Spinks, P.Q., Thomson, R.C., Zhang, Y.P., Che, J., Wu, Y., and Shaffer, H.B. 2012. Species boundaries and phylogenetic relationships in the critically endangered Asian box turtle genus *Cuora*. *Molecular Phylogenetics and Evolution* 63 (2012): 656–667. doi:10.1016/j.ympev.2012.02.014
- Struijk, R. 2010. European Studbooks: *Cuorabourreti*, *Cuoragalbinifrons*, and *Cuorapicturata*. *Turtle Survival Alliance Magazine*, issue 10: 33-34.
- Stuart, B.L., and Parham, J.F. 2004. Molecular phylogeny of the critically endangered Indochinese box turtle (*Cuoragalbinifrons*). *Molecular Phylogenetics and Evolution* 31 (2004): 164–177. doi:10.1016/S1055-7903(03)00258-6.
- Tabaka, C. 2002. Differentiating *Cuoragalbinifrons* subspecies. <http://www.chelonian.org/Articles/Differentiatinggalbies.htm> [accessed 27 Sept 2012]
- TTWG - Turtle Taxonomy Working Group [Rhodin, A.G.J., Iverson, J.B., Bour, R., Fritz, U., Georges, A., Shaffer, H.B., and van Dijk, P.P.] 2017. Turtles of the World: Annotated Checklist and Atlas of Taxonomy, Synonymy, Distribution, and Conservation Status (8th Ed.). In: *Conservation Biology of Freshwater Turtles and Tortoises: A Compilation Project of the IUCN/SSC Tortoise and Freshwater Turtle Specialist Group* (Rhodin, A.G.J., Iverson, J.B., van Dijk, P.P., Saumure, R.A., Buhlmann, K.A., Pritchard, P.C.H., and Mittermeier, R.A., eds.). *Chelonian Research Monographs* 7:1–292. doi: 10.3854/crm.7.checklist.atlas.v8.2017.
- Turtle Conservation Coalition (2011). *Turtles in Trouble: The World's 25+ Most Endangered Tortoises and Freshwater Turtles—2010*. Lunenburg, MA: IUCN/SSC Tortoise and Freshwater Turtle Specialist Group, Turtle Conservation Fund, Turtle Survival Alliance, Turtle Conservancy, Chelonian Research Foundation, Conservation International, Wildlife Conservation Society, and San Diego Global Zoo.
- Turtle Conservation Coalition (2018). *Turtles in Trouble: The World's 25+ Most Endangered Tortoises and Freshwater Turtles — 2018*. [Stanford, C.B., Rhodin, A.G.J., van Dijk, P.P., Horne, B.D., Blanck, T., Goode, E.V., Hudson, R., Mittermeier, R.A., Currylow, A., Eisemberg, C., Frankel, M., Georges, A., Gibbons, P.M., Juvik, J.O., Kuchling, G., Luiselli, L., Shi, H., Singh, S., and Walde, A. (Eds.)]. Ojai, CA: IUCN SSC Tortoise and Freshwater Turtle Specialist Group, Turtle Conservancy, Turtle Survival Alliance, Turtle Conservation Fund, Chelonian Research Foundation, Conservation International, Wildlife Conservation Society, and Global Wildlife Conservation, 80 pp.
- Uetz, P. (editor). 2015. The Reptile Database. <http://www.reptile-database.org>, accessed 18 June 2015.
- UNEP-WCMC CITES Trade Database. *Cuoragalbinifrons*. Consulted 17 June 2015, 28 March 2016 and 19 November 2018.
- Wu, J. 2007. World Without Borders: Wildlife trade on the Chinese-language Internet. *Traffic Bulletin*, Vol. 21 (2): 75-84.
- Zhou T., Zhao H., & McCord, W.P.. 2005. Captive Breeding of Chelonians in Hainan Province, China. *Reptilia*, (GB), issue 41: 39-42.

- Zhou T., Huang C., McCord, W.P., and Blanck, T. 2008. Captive Breeding of hard-Shelled Chelonians in China. *Reptilia* (GB), issue 61: 27-34.
- Zhou Z. and Jiang Z. 2008. Characteristics and Risk Assessment of International Trade in Tortoises and freshwater Turtles in China. *Chelonian Conservation and Biology*, Vol. 7 (1): 28-36.